

A BIZOTTSÁG 716/2005/ EK RENDELETE

(2005. május 12.)

a feldolgozásra szánt fagyasztott marhahúsról vonatkozó behozatali vámkontingens megnyitására és kezeléséről (2005. július 1-jétől 2006. június 30-ig)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 32. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A WTO CXL. jegyzéke kötelezővé teszi a Közösség számára, hogy 50 700 tonna feldolgozásra szánt fagyasztott marhahúsról vonatkozóan éves behozatali vámkontingens nyisson. A végrehajtási szabályokat a 2005. július 1-jén kezdődő 2005/2006-os kontingensre kell létrehozni.
- (2) A vámkontingens alá tartozó fagyasztott marhahús importja vámfizetési kötelezettséggel jár, továbbá meg kell felelnie a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽²⁾ I. melléklete harmadik részéhez tartozó 7. melléklet 13-as sorszáma alatt található feltételeknek. A vámkontingensnek a fent említett intézkedésekre bontását a múltban megvalósult, hasonló importok tekintetében nyert tapasztalat figyelembevételével kell elvégezni.
- (3) A spekuláció elkerülése érdekében a kvótához való hozzáférést csak azon aktív feldolgozók számára szabad engedélyezni, akik a húsipari termékek Közösségen belüli kereskedelmét érintő egészségügyi problémákról szóló, 1976. december 21-i 77/99/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ 8. cikkével összhangban engedélyezett feldolgozóüzemben végeznek feldolgozást.
- (4) A vámkontingens alá eső, a Közösségbe irányuló import esetén az 1254/1999/EK rendelet 29. cikke (1) bekezdése első albekezdésének megfelelően importengedélyt kell bemutatni. Az engedélyek kiadása az importjogosultsá-
- goknak a jogosult feldolgozók kérelmei alapján történő kiosztását követően lehetséges. A mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési igazolások rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ és a marha- és borjúhús-ágazatbeli behozatali és kiviteli engedélyekre vonatkozó alkalmazási szabályokról, valamint a 2377/80/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 1995. június 26-i 1445/95/EK bizottsági rendelet ⁽⁵⁾ rendelkezéseit kell alkalmazni az e rendelet alapján kibocsátott importengedélyek esetén.
- (5) A spekuláció megelőzése érdekében a feldolgozók számára az importengedélyeket kizárólag a számukra importjogosultsággal ellátott mennyiségekre bocsátják ki. Továbbá – ugyanebből az okból – a biztosítékot az importjogosultságra irányuló kérelemmel együttesen kell benyújtani. A mezőgazdasági termékeket érintő biztosítéki rendszer alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról szóló, 1985. július 22-i 2220/85/EGK bizottsági rendelet ⁽⁶⁾ értelmében az engedélyezett jogosultságoknak megfelelő importengedélyekre irányuló kérelem elsődleges követelménynek minősül.
- (6) A vámkontingens alkalmazása az import szigorú felügyeletét és a felhasználásra és a rendeltetési helyre irányuló hatékony ellenőrzést követel meg. A feldolgozást tehát kizárólag az importengedélyben megjelölt létesítményben lehet elvégezni.
- (7) Biztosítékot kell benyújtani annak érdekében, hogy az importált hús a vámkontingens előírásainak megfelelően kerül felhasználásra. A biztosíték mértékét a vámkontingens keretein belül és az azon kívül alkalmazandó vám közötti különbséget figyelembe véve kell meghatározni.
- (8) Az e rendeletben meghatározott intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1899/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 328., 2004.10.30., 67. o.) módosított rendelet.⁽²⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 493/2005/EK rendelettel (HL L 82., 2005.3.31., 1. o.) módosított rendelet.⁽³⁾ HL L 26., 1977.1.31., 85. o. A legutóbb a 807/2003/EK rendelettel (HL L 122., 2003.5.16., 36. o.) módosított irányelv.⁽⁴⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb az 1741/2004/EK rendelettel (HL L 311., 2004.10.8., 17. o.) módosított rendelet.⁽⁵⁾ HL L 143., 1995.6.27., 35. o. A legutóbb az 1118/2004/EK rendelettel (HL L 217., 2004.6.17., 10. o.) módosított rendelet.⁽⁶⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o. A legutóbb a 673/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 17. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az e rendeletben meghatározott feltételek alapján a 2005. július 1-jétől 2006. június 30-ig terjedő időszakra 50 700 tonna, a 0202 20 30, 0202 30 10, 0202 30 50, 0202 30 90 vagy 0206 29 91 KN-kód alá eső, a Közösségben feldolgozásra szánt csontos fagyasztott marhahús számára kerül vámkontingens (a továbbiakban: a „kvóta”) megnyitásra.

2. cikk

(1) E rendelet céljai érdekében az A termék olyan feldolgozott terméket jelent, amely az 1602 10, 1602 50 31, 1602 50 39 vagy 1602 50 80 KN-kód alá tartozik, nem tartalmaz a szarvasmarhafélék közé tartozó állatok húsától eltérő eredetű húst, a kollagén/fehérje arány nem haladja meg benne a 0,45-ös értéket, és tömegszázalékban 20 % színhúst tartalmaz, a húsos és kocsonyás belsőségek és szalonna kivételével a teljes nettó tömeg legalább 85 %-ára vonatkoztatva.

A kollagéntartalmat úgy kell kiszámolni, hogy a hidroxiprolin-tartalmat a 8-as faktorialal meg kell szorozni. A hidroxiprolin-tartalmat a 3496-1994-es ISO-módszernek megfelelően kell meghatározni.

A zsírt nem tartalmazó színmarhahús-tartalmat a 2429/86/EGK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ mellékletében meghatározott eljárásnak megfelelően kell meghatározni.

A belsőségek közé tartoznak a következők: a fej és a róla származó darabok (a füleket is ideértve), a lábak, a farok, a szív, a tőgy, a máj, a vese, a borjúmirigy (a csecsemőmirigy és a hasnyálmirigy), az agyvelő, a tüdő, a torok, a vastag dagadó, a lép, a nyelv, a cseplesz, a gerincvelő, a fogyasztásra alkalmas bőr, a nemzőszervek (azaz a méh, a petefészkek és a here), a pajzsmirigy és az agyalapi mirigy.

A terméket megfelelő hőkezelés alá kell vetni, amely a húsféhrjék koagulációját a teljes termékben biztosítja, továbbá a termékben nem figyelhető meg semmiféle rózsaszínes folyadék a vágott felszínen, ha a terméket a legvastagabb részen áthaladó vonal mentén megvágják.

(2) E rendelet céljai érdekében a B termék olyan marhahúst tartalmazó termék, amely eltér:

- a) az 1254/1999/EK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a) pontjában meghatározott termékektől;
- b) az (1) bekezdésben említett termékektől.

Mindazonáltal azokat a 0210 20 90 KN-kód alá tartozó termékeket, melyeket a célból szárítottak vagy füstöltek, hogy a friss hús színe és állaga teljes mértékben eltűnjön, továbbá amelyek

⁽¹⁾ HL L 210., 1986.8.1., 39. o.

víz/fehérjetartalma nem haladja meg a 3,2-es átlagot, B terméknek kell tekinteni.

3. cikk

(1) Az 1. cikkben említett összmenyiséget kétfelé kell osztani:

- a) 40 000 tonna, A termékek előállítására szánt fagyasztott marhahús;
- b) 10 700 tonna, B termékek előállítására szánt fagyasztott marhahús.

(2) A kvótát a következő sorszámokkal kell ellátni:

- 09.4057 az (1) bekezdés a) pontjában említett mennyiségek esetén,
- 09.4058 az (1) bekezdés b) pontjában említett mennyiségek esetén.

(3) A fagyasztott marhahús esetén alkalmazandó importvámok a 2658/87/EGK rendelet I. melléklete harmadik részéhez tartozó 7. melléklet 13-as sorszáma alatt találhatóak.

4. cikk

(1) A kvóta keretein belüli importjogosultságokra irányuló kérelmeket csak a 77/99/EGK irányelv 8. cikkével összhangban engedélyezett feldolgozóüzemek, vagy a megbízásukból eljárók nyújthatják be, és amelyek legalább 2004. július 1-je óta a feldolgozott, marhahústartalmú hústermékek terén aktív termelést folytatnak.

A 3. cikk (1) bekezdésében említett egyes mennyiségek esetén az importjogosultságokra vonatkozóan minden egyes engedéllyel rendelkező feldolgozóüzem tekintetében csak egy kérelem fogadható el, amely nem haladhatja meg az egyes elérhető mennyiségek 10 %-át.

Az importjogosultságokra vonatkozó kérelmeket csak abban a tagállamban lehet benyújtani, amelyben a kérelmező hía céljából regisztrálva van.

- (2) A 100 kilogrammonként 6 EUR biztosítékot az importjogosultságra irányuló kérelemmel együttesen kell benyújtani.
- (3) A teljesítésnek az (1) bekezdés első albekezdésében meghatározott feltételekkel történő igazolását az importjogosultságokra irányuló kérelemmel együttesen kell benyújtani.

Az illetékes nemzeti hatóság dönt arról, milyen dokumentumot tekint elfogadhatónak az említett feltételekkel megvalósult teljesítés igazolásaként.

5. cikk

(1) Az A vagy B termékek előállítására vonatkozó importjogosultságokra irányuló minden kérelmet a csontos húsról vonatkoztatott egyenértékben kell meghatározni.

E bekezdés céljából 100 kilogramm csontos marhahús 77 kilogramm csontozott húsnak felel meg.

(2) Az A vagy B termékek előállítására vonatkozó importjogosultságokra irányuló kérelmeknek legkésőbb a rendeletnek az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő második péntekig, brüsszeli idő szerint 13.00 óráig kell megérkeznie az illetékes hatósághoz.

(3) Legkésőbb e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő negyedik péntekig a tagállamok továbbítják a Bizottságnak külön mindkét kategóriára vonatkozóan a kérelmezők listáját és a kérelmezett mennyiségeket, az érintett feldolgozóüzemek engedélyezési számával együtt.

Minden értesítést, ideértve a „tárgytalan” jelentést is, az I. és II. mellékletben szereplő formanyomtatványok felhasználásával kell faxon vagy e-mailben továbbítani.

(4) A Bizottság a lehető leghamarabb határoz arról, hogy milyen mértékben kerülnek a kérelmek elfogadásra, és ahol szükséges, meghatározza azt a kérelmezett mennyiség százalékos arányában.

6. cikk

(1) A fagyasztott marhahús bármely importja esetén, ahol az 5. cikk (4) bekezdésének megfelelően importjogosultságot nyertek, az importengedélyt be kell mutatni.

(2) A 4. cikk (2) bekezdésében említett biztosíték tekintetében az engedélyezett importjogosultságoknak megfelelő importengedélyre irányuló kérelem elsődleges követelménynek minősül a 2220/85/EGK rendelet 20. cikke (2) bekezdése értelmében.

Amennyiben az 5. cikk (4) bekezdése alkalmazása során a Bizottság csökkentő együtthatót határoz meg, a benyújtott biztosítékot vissza kell téríteni azon kérelmezett importjogosultságok tekintetében, amelyek meghaladják az engedélyezett importjogosultságok mértékét.

(3) A feldolgozók számára kibocsátott importjogosultságok az engedélyezett jogosultságoknak megfelelő mennyiségekre kiállított importengedélyekre jogosítanak fel.

Az engedélykérelmek benyújtása kizárólag:

a) abban a tagállamban lehetséges, amelyben az importjogosultságokra vonatkozó kérelmet benyújtották;

b) olyan feldolgozók vagy meghatalmazottaik által lehetséges, akik számára importjogosultságot biztosítottak.

(4) A biztosítékot az importálással egyidejűleg kell az illetékes hatóságnál benyújtani annak biztosítása érdekében, hogy az importjogosultságot szerzett feldolgozó az importálás napját követő három hónapon belül rendelkezni fog a teljes mennyiségű hússal, melyet a megkívánt késztermékhez az engedélykérelemben feltüntetett létesítményébe importálnak.

A biztosíték összege a III. mellékletben kerül meghatározásra.

7. cikk

Az 1291/2000/EK és az 1445/95/EK rendeletet kell alkalmazni, kivéve ahol e rendelet másképpen rendelkezik.

8. cikk

(1) Az engedélykérelem és az engedély a következő információt tartalmazza:

a) a 8. keretben a származási ország;

b) a 16. mezőben az 1. cikkben említett, megfelelő KN-kódok;

c) a 20. mezőben a IV. mellékletben felsoroltak közül legalább egy jelölés.

(2) Az importengedélyek az 1291/2000/EK rendelet 23. cikke (1) bekezdésének megfelelően a kibocsátás napját követő 120 napig érvényesek. Az importengedélyek nem lehetnek érvényesek 2006. június 30. után.

(3) Az 1291/2000/EK rendelet 50. cikke (1) bekezdésének megfelelően a szabad forgalomba bocsátás napján alkalmazandó teljes közös vámtarifa alapján meghatározott vámot kell egyesíteni minden, az importengedélyen feltüntetett mennyiséget meghaladó, importált mennyiség tekintetében.

9. cikk

A tagállamok létrehozzák a fizikai és dokumentációs ellenőrző-rendszert annak biztosítása érdekében, hogy az importot követő három hónapon belül a feldolgozóüzemben a hús az érintett importengedélyben feltüntetett termékkategóriának megfelelően teljes mennyiségében feldolgozásra kerüljön.

A rendszer magában foglalja a mennyiségnek és a minőségnek a feldolgozás kezdetekor, annak során és befejezésekor végzett fizikai ellenőrzést. E célból a feldolgozóknak bármikor tudniuk kell igazolni az importált hús eredetét és felhasználását a megfelelő feldolgozási jelentések felmutatásával.

A feldolgozási módnak az illetékes hatóság által megadott műszaki jóváhagyása a szükséges mértékig lehetővé teheti a csepegésből és nyesésből származó veszteséget.

A késztermék minőségének és a feldolgozó által meghatározott termékösszetételnek való megfelelés igazolása érdekében a tagállamok a termékekből reprezentatív mintákat vesznek, és elemzik azokat. Az ilyen műveletek költségei az érintett feldolgozót terhelik.

10. cikk

(1) A 6. cikk (4) bekezdésében meghatározott biztosítékok arányosan kell felszabadítani arra a mennyiségre vonatkozóan, amely esetén az import napjától számított hét hónapon belül az illetékes hatóság előtt hitelt érdemlően bizonyítják, hogy az importált hús teljes mennyisége vagy egy része a kívánt létesít-

ményben az import napját követő három hónapon belül az érintett terméké váló feldolgozásra került.

Mindazonáltal, amennyiben a feldolgozásra az első albekezdésben meghatározott időhatáron túl kerül sor, a biztosítékok úgy kell felszabadítani, hogy összegét 15 %-kal plusz a határidő túllépésének minden egyes napjára vonatkozóan a fennmaradó összeg 2 %-ával csökkenteni kell.

Amennyiben az első albekezdésben meghatározott hét hónapos határidőn belül a feldolgozás tényének bizonyítéka megalapozást nyer, és a hét hónapot követő 18 hónapon belül bemutatásra kerül, az elvesztett összeg, a biztosíték összegének 15 %-ával csökkentve, visszafizetésre kerül.

(2) A biztosítéknak a 6. cikk (4) bekezdésének megfelelően fel nem szabadított része elvesz, azt vámként vissza kell tartani.

11. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 12-én.

a Bizottság részéről
Mariann FISCHER BOEL
a Bizottság tagja

III. MELLÉKLET

A BIZTOSÍTÉK ÖSSZEGE ⁽¹⁾

(EUR/1 000 kilogramm nettó tömegben)

Termék (KN-kód)	A termékek előállítására	B termékek előállítására
0202 20 30	1 414	420
0202 30 10	2 211	657
0202 30 50	2 211	657
0202 30 90	3 041	903
0206 29 91	3 041	903

⁽¹⁾ Az alkalmazandó átváltási árfolyam a biztosíték benyújtását megelőző napon érvényes átváltási árfolyam.

IV. MELLÉKLET

A 8. cikk (1) bekezdése c) pontja bejegyzései

- *spanyolul*: Certificado válido en ... (Estado miembro expedidor) / carne destinada a la transformación ... [productos A] [productos B] (táchese lo que no proceda) en ... (designación exacta y número de registro del establecimiento en el que vaya a procederse a la transformación) / Reglamento (CE) n° 716/2005
- *csehül*: Licence platná v ... (vydávající členský stát) / Maso určené ke zpracování ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodící se škrtněte) v (přesné určení a číslo schválení zpracovatelského zařízení, v němž se má zpracování uskutečnit) / nařízení (ES) č. 716/2005
- *dánul*: Licens gyldig i ... (udstedende medlemsstat) / Kød bestemt til forarbejdning til (A-produkter) (B-produkter) (det ikke gældende overstreges) i ... (nøjagtig betegnelse for den virksomhed, hvor forarbejdningen sker) / forordning (EF) nr. 716/2005
- *németül*: In ... (ausstellender Mitgliedstaat) gültige Lizenz / Fleisch für die Verarbeitung zu [A-Erzeugnissen] [B-Erzeugnissen] (Unzutreffendes bitte streichen) in ... (genaue Bezeichnung des Betriebs, in dem die Verarbeitung erfolgen soll) / Verordnung (EG) Nr. 716/2005
- *észtiül*: Litsents on kehtiv ... (välja andev liikmesriik) / Liha töötlemiseks ... [A toode] [B toode] (kustuta mittevajalik) ... (ettevõtte asukoht ja loanumber, kus toimub töötlemine) / määrus (EÜ) nr 716/2005
- *görögül*: Η άδεια ισχύει ... (κράτος μέλος έκδοσης) / Κρέας που προορίζεται για μεταποίηση ... [προϊόντα A] [προϊόντα B] (διαγράφεται η περιττή ένδειξη) ... (ακριβής περιγραφή και αριθμός έγκρισης της εγκατάστασης όπου πρόκειται να πραγματοποιηθεί η μεταποίηση) / Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 716/2005
- *angolul*: Licence valid in ... (issuing Member State) / Meat intended for processing ... [A-products] [B-products] (delete as appropriate) at ... (exact designation and approval No of the establishment where the processing is to take place) / Regulation (EC) No 716/2005
- *franciául*: Certificat valable ... (État membre émetteur) / viande destinée à la transformation de ... [produits A] [produits B] (rayer la mention inutile) dans ... (désignation exacte et numéro d'agrément de l'établissement dans lequel la transformation doit avoir lieu) / règlement (CE) n° 716/2005
- *olaszul*: Titolo valido in ... (Stato membro di rilascio) / Carni destinate alla trasformazione ... [prodotti A] [prodotti B] (depenare la voce inutile) presso ... (esatta designazione e numero di riconoscimento dello stabilimento nel quale è prevista la trasformazione) / Regolamento (CE) n. 716/2005
- *lettiül*: Atļauja derīga ... (dalībvalsts, kas izsniedz ievēšanas atļauju) / pārstrādei paredzēta gaļa ... [A produktu] [B produktu] ražošanai (nevajadzīgo nosvītrot) ... (precīzs tā uzņēmuma apzīmējums un apstiprinājuma numurs, kurā notiks pārstrāde) / Regula (EK) Nr. 716/2005
- *litvánul*: Licencija galioja ... (išdavusioji valstybė narė) / Mėsa skirta perdirbimui ... [produktai A] [produktai B] (ištrinti nereikalingą) ... (tikslus įmonės, kurioje bus perdirbama, pavadinimas ir registracijos Nr.) / Reglamentas (EB) Nr. 716/2005
- *magyarul*: Az engedély ... (kibocsátó tagállam) területén érvényes. / Feldolgozásra szánt hús ... [A-termék] [B-termék] (a nem kívánt törlendő) ... (pontos rendeltetési hely és a feldolgozást végző létesítmény engedélyezési száma) / 716/2005/EK rendelet
- *hollandul*: Certificaat geldig in ... (lidstaat van afgifte) / Vlees bestemd voor verwerking tot [A-producten] [B-producten] (doorhalen wat niet van toepassing is) in ... (nauwkeurige aanduiding en toelatingsnummer van het bedrijf waar de verwerking zal plaatsvinden) / Verordening (EG) nr. 716/2005
- *lengyelül*: Pozwolenie ważne w ... (wystawiające Państwo Członkowskie) / Mięso przeznaczone do przetworzenia ... [produkty A] [produkty B] (niepotrzebne skreślić) w ... (dokładne miejsce przeznaczenia i nr zatwierdzenia zakładu, w którym ma mieć miejsce przetworzenie) / rozporządzenie (WE) nr 716/2005
- *portugálul*: Certificado válido em ... (Estado-Membro emissor) / carne destinada à transformação ... [produtos A] [produtos B] (riscar o que não interessa) em ... (designação exacta e número de aprovação do estabelecimento em que a transformação será efectuada) / Regulamento (CE) n.º 716/2005

-
- *szlovákul*: Licencia platná v ... (vydávající členský stát) / Mäso určené na spracovanie ... [výrobky A] [výrobky B] (nehodiace sa prečiarknite) v ... (presné určenie a číslo schválenia zariadenia, v ktorom spracovanie prebehne) / nariadenie (ES) č. 716/2005
 - *szlovénül*: Dovoljenje velja v ... (država članica, ki ga je izdala) / Meso namenjeno predelavi ... [proizvodi A] [proizvodi B] (črtaj neustrezno) v ... (točno namembno območje in št. odobritve obrata, kjer bo predelava potekala) / Uredba (ES) št. 716/2005
 - *finnül*: Todistus on voimassa ... (myöntäjäsensvaltio) / Liha on tarkoitettu [A-luokan tuotteet] [B-luokan tuotteet] (tarpeeton poistettava) jalostukseen ...:ssa (tarkka ilmoitus laitoksesta, jossa jalostus suoritetaan, hyväksyntänumero mukaan lukien) / Asetus (EY) N:o 716/2005
 - *svédül*: Licensen är giltig i ... (utfärdande medlemsstat) / Kött avsett för bearbetning ... [A-produkter] [B-produkter] (stryk det som inte gäller) vid ... (exakt angivelse av och godkännandenummer för anläggningen där bearbetningen skall ske) / Förordning (EG) nr 716/2005.
-